

戸籍謄抄本等の申請書（郵送）
Solicitação de Cópia do Registro Civil (*Koseki*) via Correio

Data (ano/mês/dia) 年 月 日

必要な人 Precisa do Koseki de quem?	本籍 Endereço original do Koseki (honseki)		
	氏名 Nome da pessoa listada no Koseki: (筆頭者の氏名 Titular do Koseki:)		
申請する書類 Precisa de qual tipo de documento?			
	謄本（全部） Tōhon (completo)	抄本（一部） Shōhon (individual)	必要な方のお名前 Nome listado no Koseki
戸籍（1通 450円） Koseki (450 ienes por via)	通 vias	通 vias	(sobrenome e nome
除籍（1通 750円） Joseki (750 ienes por via)	通 vias	通 vias	(sobrenome e nome
改製原戸籍（1通 750円） Kaisei Hara Koseki (750 ienes / via)	通 vias	通 vias	(sobrenome e nome
戸籍の附票（1通 300円） Koseki no Fuhyō (300 ienes por via)	通 vias	通 vias	(sobrenome e nome
身分証明書（1通 300円） Atestado de Identidade (300 ienes por via)	___通【名前「 vias Nome: 生年月日（ . . ）】 Data nascimento: (ano / mês / dia)		
最近一ヶ月以内に戸籍の届出をされた方はお書きください。 Caso tenha havido alteração do registro nos últimos 30 dias, informe: 《いつ》 年 月 日 《Data da Alteração》 ano / mês / dia 《どこへ》 市区町村役所（役場） 《Local para onde mudou》 Prefeitura da Cidade de: 《なにを》 出生 死亡 婚姻 離婚 転籍 その他（ 《Tipo de Alteração》 Nascimento • Óbito • Casamento • Divórcio • Transferência de Koseki • Outros（ 請求理由（何に使われますか） Propósito de uso			
必要事項（誰の、どのような事が記載されているものを必要としていますか）例：筆頭者の死亡日記載のあるもの・兄弟全員の名の記載のあるもの・〇〇の出生から死亡までの記載のあるもの等 Indique os dados necessários no documento solicitado. Ex: Informações sobre a data de nascimento, óbito, nome de todos os irmãos.			
申請者 Dados do Solicitante 住所 Endereço 氏名 Nome 電話番号（平日昼間にご連絡できる番号） （自宅・勤務先・携帯） Telefone para contato em horário comercial:		必要な人から見たあなたとの関係 （○で囲んで下さい） Circule abaixo sua relação com a pessoa listada no Koseki 本人 父母 配偶者 O próprio Pai / Mãe Cônjuge 子 孫 祖父母 Filho Neto Avô / Avó その他 Outros（	

Orientação para a solicitação via Correio

Os documentos podem ser emitidos apenas pela Prefeitura onde está registrado o *koseki* original (*honseki*). Para solicitar por correio, siga as instruções abaixo:

1. Documentos

No mesmo envelope, coloque:

- a) Formulário de solicitação preenchido;
- b) Cópia frente e verso do seu documento de identidade (*zairyu card*, carteira de motorista etc.);
- c) Cópia das certidões de nascimento para comprovar parentesco com o titular do *koseki*;
- d) Tradução para o japonês das certidões de nascimento;
- e) cópia do *koseki* desejado, caso houver.

2. Kogawase (vale postal)

Koseki (*tōhon* ou *shōhon*) – 450 ienes por via

Joseki (*tōhon* ou *shōhon*) – 750 ienes por via

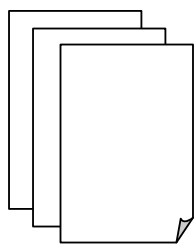
Obs.: O pagamento é aceito somente em vales postais (*kogawase*) à venda nas agências dos correios. Confirme os valores com a prefeitura onde está registrado o *koseki*.

3. Envelope resposta

Enderece e cole 110 ienes em selos (*kitte*) no envelope resposta. Note que, no envelope resposta, o destinatário é o próprio solicitante.

Coloque os itens 1, 2 e 3 dentro de um envelope e remeta-o para a prefeitura da cidade onde o *Koseki* original está registrado. Caso necessite de ajuda para obter esse endereço, contate a Divisão de Serviço de Registros (*Shimin Ka*), localizado no andar térreo da Prefeitura de Komatsu.

1. Documentos



2. Kogawase



3. Envelope resposta

